

## Annual Dutch Network Weekend Workshop 2011

9-11 september  
Utrecht

“Creatief met taal”

Beste collega,

Dit jaar houden we onze jaarlijkse ‘weekend workshop’ in de prachtige stad Utrecht, waar we jullie vrijdagavond 9 september van harte welkom willen heten.

Hoewel de details nog niet helemaal rond zijn, weten we al wel dat het weekend in het teken van ‘creatief met taal’ zal staan en we zijn druk bezig met het organiseren van drie workshops rond dit thema.

In grote lijnen gaat het weekend er zo uitzien:

Vrijdagavond beginnen we met een gezellige maaltijd bij restaurant De Colonie ([www.colonie.nl](http://www.colonie.nl)). De locatie voor het jaarlijkse galadiner blijft nog even een verrassing, maar we verklappen alvast wel dat het er prachtig is.

Zaterdagmorgen ontmoeten we jullie in de Universiteit voor Humanistiek aan de **Kromme Nieuwegracht 29** in Utrecht, waar we al onze workshops zullen houden.

De creatieve zaterdag staat in het teken van vertaal- en copywritingworkshops. We beginnen die dag met een workshop van Steve Schwartz over copywriting ([www.writtenenglish.nl](http://www.writtenenglish.nl)). Steve is in New York geboren en opgegroeid. Hij studeerde aan de Indiana University af in radiojournalistiek en begon zijn carrière als freelance journalist voor de National Public Radio. Steve woont sinds 1982 in Nederland. Van negen tot vijf is hij copywriter en van de *andere* negen tot vijf schrijver van fictie.

Na de lunch zetten we ons taalgevoel in voor de workshop van ‘duovertalers’ Harm Damsma en Niek Miedema over de ‘Grenzen van de vertaalbaarheid’. Harm en Niek vormen al bijna 20 jaar een hecht vertalersduo. Zij vertaalden werk van o.a. Adam Thorpe, Michel Faber, Nadeem Aslam, Jonathan Coe en Joseph O’Connor. Hun vertaling *De niet verhoorde gebeden van Jacob de Zoet* (*The thousand autumns of Jacob de Zoet* van David Mitchell) is genomineerd voor de Europese Literatuurprijs

Ook zondagmorgen zullen we onze hersencellen weer hard aan het werk zetten tijdens de workshop door ons eigen lid Percy Balemans over transcreation, het

vertalen van slogans en advertentiemateriaal. Wij hebben al een workshop van haar gevolgd en kunnen jullie vertellen dat het er aardig creatief aan toe gaat.

Natuurlijk is er ook dit jaar weer voldoende tijd om lekker bij te kletsen, nieuwe leden te verwelkomen en elkaar beter te leren kennen. Verder laten we over het 'sociale programma' liever nog niet te veel kwijt, want er moet nog wel een verrassing overblijven.

De kosten zullen rond hetzelfde peil liggen als voorgaande jaren en we hopen dus dat deze geen belemmering zullen zijn voor het bijwonen van wat hopelijk weer een gezellig, leerzaam en nuttig weekend zal zijn.

We komen binnenkort met meer gedetailleerde informatie over het programma en de kosten, maar hopen dat we jullie met dit kleine beetje informatie alweer een beetje in de stemming hebben kunnen brengen.

Hieronder hebben we de gegevens bijgevoegd over de hotels waar we kamers hebben gereserveerd. Vanwege het feit dat er in Utrecht in datzelfde weekend een groot muziektfestival plaatsvindt, kunnen jullie beter zo vroeg mogelijk een kamer boeken. We zullen de kamers namelijk nog maar een beperkte tijd (**uiterlijk tot 1 juli**) vast kunnen houden. Het staat jullie natuurlijk ook vrij zelf ergens accommodatie te regelen.

Met vriendelijke groet,

Marjo & Janet

We hebben kamers gereserveerd bij de volgende hotels. Alle hotels liggen op loopafstand van de locatie waar we de workshops houden.

**NH Hoteles\*\*\*** (optie: 15 tweepers.kamers)

Janskerkhof 10

3512 BL Utrecht

T: +31 30 231 0148

E: nhcentreutrecht@nh-hotels.com

W: www.nh-hotels.com

Tweepersoonskamer: €99 per nacht

Ontbijt: €17

Extra: toeristenbelasting

Bij reservering vermelden: ITI Dutch Network, o.v.v. reserveringsnummer 142.873.712

**Sandton Malie Hotel\*\*\*** (optie: 10 eenpers.kamers en 10 tweepers.kamers)

Maliestraat 2

3581 SL Utrecht

T: +31 30 231 6424  
E: info@maliehotel.nl  
W: www.sandton.eu

Een- en tweepers. kamers: €99 per nacht  
Ontbijt €15  
Extra: toeristenbelasting  
Bij reservering vermelden: ITI Dutch Network, o.v.v. reserveringsnummer 21710

**Hotel Oorsprongpark\*\*** (optie: 4 een- en 2 tweepers. kamers)  
F.C. Dondersstraat 12  
3572 JH Utrecht  
T: +31 30 271 6303  
E: info@oorsprongpark.nl  
W: www.oorsprongpark.nl  
Eenpers. kamer: € 105, incl. ontbijt en toeristenbelasting  
Tweepers. kamer: € 115, incl. ontbijt en toeristenbelasting  
Bij reservering vermelden: ITI Dutch Network, Janet Limonard